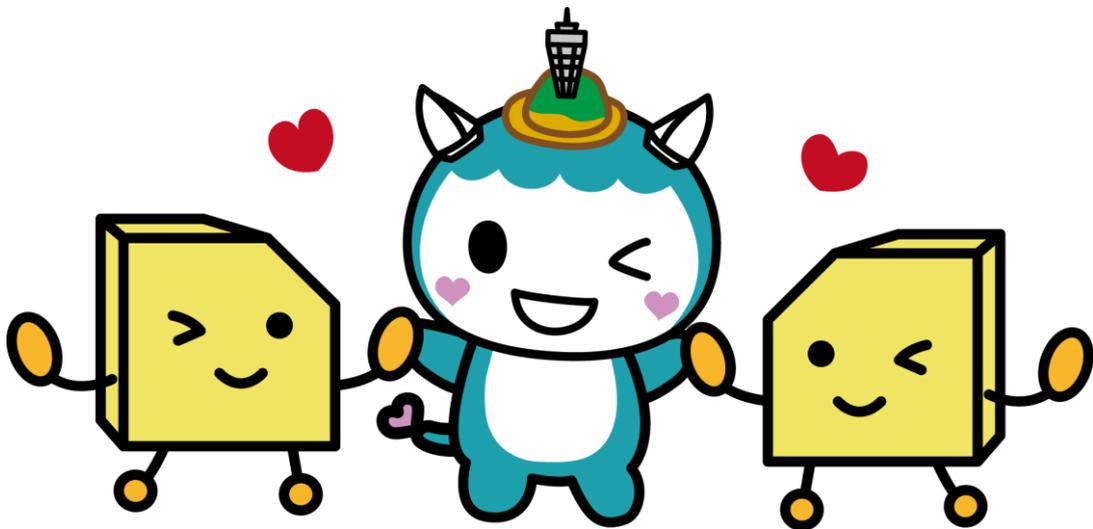


¡BIENVENIDOS A LA ESCUELA! LA ESCUELA ES UN LUGAR ASÍ



Esta guía, editada por la Fundación Internacional de Kanagawa, “A los tutores y niños extranjeros, 10 puntos para aprender, segura y agradablemente en la escuela” preparó su contenido como material de consulta. Y lo redactó en un japonés sencillo para que niños y tutores vinculados con países extranjeros, comprendan la escuela de Japón.

Junta de Educación de Fujisawa
Sección de Orientación Educativa

Acerca de la educación escolar de Japón

En Japón la educación es obligatoria, con duración de 6 años en primaria y 3 años en secundaria. El grado escolar se decide en relación a la edad.

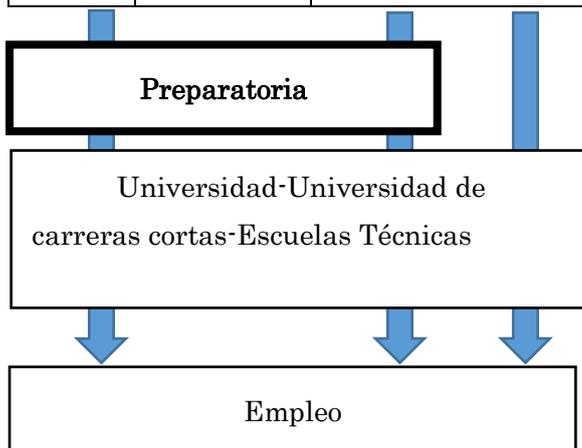
Educación obligatoria (escuelas: primaria y secundaria), dependiendo del lugar donde se vive se decide la escuela.

Hasta el ingreso a la escuela

- Antes de ingresar a la escuela se recibe una carta del Ayuntamiento.
- En la escuela que se ingresará, hay una Reunión explicativa del ingreso y revisión de salud.

Las personas con dificultad para comprender el idioma japonés pueden pedir intérprete. Favor de consultar a la escuela o a la Municipalidad.

Educación Obligatoria	Escuela	1 Año (de 6 a 7 años)
		2 Año (de 7 a 8 años)
		3 Año (de 8 a 9 años)
		4 Año (de 9 a 10 años)
		5 Año (de 10 a 11 años)
		6 Año (de 11 a 12 años)
	Secundaria	1 Año (de 12 a 13 años)
		2 Año (de 13 a 14 años)
		3 Años (de 14 a 15 años)



○ ¡ Preparemos antes de empezar la escuela !

- Mochila, material escolar (lápices, borradores, estuche de lápices), ropa de deportes
- Zapatillas para interior (uwabaki)
- Zapatillas para gimnasio (se usan solo en el gimnasio)



Y otras cosas más se mostrarán en la Reunión explicativa.
Escriba el nombre a cada cosa que usará su hijo(a).

○ ¿ Será bueno el ritmo de vida que llevo ?

Lo ideal es poder levantarse por sí mismo(a), preparar las cosas necesarias, etc.

Aprendamos la ruta de la casa a la escuela.



Al ingresar a la escuela

○ En la escuela, además de estudiar, se toman los alimentos escolares y hay hora para hacer la limpieza. Cuando no pueda comer algún alimento o tenga alergia, es necesario consultar a la escuela.

○ La ida y regreso a la escuela, se hace junto con otros compañeros.

○ Algunos pagos se hacen a la escuela.

- El pago de los alimentos escolares, material de práctica, excursiones, etc.



※ También existe la ayuda para gastos escolares, favor de consultar a la escuela



Aparte de estos pagos, hay otros. El dinero se hacen recolecta por medio de sobres repartidos. El pago de los alimentos escolares, se hace por la Cuenta de transferencia.

○ Cosas que hacen los tutores (padres y madres de familia)

- En la escuela se reparten variados avisos. Así como cartas escritas por los padres al profesor(a).
- Llegada de avisos por e-mail → necesario hacer el trámite.
- Visitas a la zona (van los profesores a la casa y conversan) y entrevistas (entrevista con el profesor(a) en la escuela).
- Hay eventos (Ceremonia de ingreso a la escuela, Día del deporte, Clase abierta, Ceremonia de graduación).

○ Cómo transcurre el tiempo en la escuela durante un día.

8 : 30 Aprox.	1 hora	2 hora		3 hora	4 hora		5 hora	14 : 30 Aprox.
Llegada a la escuela	Estudio	Descanso		Estudio	Alimentos escolares	Descanso	Estudio	Regreso de la escuela

Se estudia lengua nal., matemáticas, vida cotidiana, música, edu. física, dibujo y manualidades, moral, etc.

Al avanzar de grado empiezan 6 horas de clases. Y el regreso a casa es tardado.

Si desea recibir guía en japonés

○ Aula internacional

Dentro de esta ciudad hay 7 escuelas con esta aula. En estas aulas se asiste varias veces a la semana para recibir clases.

Favor de preguntar si hay o no hay aula internacional en la escuela que va su hijo(a).



○ Aula de guía del idioma japonés

El aula internacional, la hay dentro de la escuela de Shonandai. Los niños que no tengan aula internacional en su escuela, pueden venir con sus tutores a esta escuela. Es necesario hacer el trámite. Favor de comunicarlo al profesor(a) de su escuela. Las rondas de las personas que orientan en el idioma japonés son de 1 a 3 veces a la semana. Cuando desee recibir esta orientación, favor de comunicarlo al profesor(a) de la escuela.

Me preocupa no comprender muchas cosas....



○ Favor de consultar cuando no comprenda cualquier cosa.

- ¡ Primero a la escuela ! Llamar por teléfono o ir a la escuela a preguntar a los profesores.

Para consultar en la ciudad 【En la municipalidad】

De la escuela	Junta de educación (secc. de orientación)	0466-50-3559
	Centro de consultas de educación escolar	0466-50-3550 Entre semana de 9:00 am. a 5 pm. Sábados De 9:00 am. A 12:00
Consultas de desarrollo y ayuda económica.	Sección Familia del niño	0466-50-3596
Asuntos administrativos y de la vida cotidiana	Sección Consultas de información de la ciudadanía Sala de consultas para extranjeros.	0466-25-1111 (extención) 2578
	Centro comunitario de Shonandai ※No es para consultar por teléfono	Día de consulta • Hora Martes • Viernes De 8:30 a 11:30 y por la tarde de 13:00 a 16:00 hrs.

※En la prefectura de Kanagawa existen muchos lugares de consulta. Favor de consultar a la Junta de Educación.